

THIS REPORT CONTAINS ASSESSMENTS OF COMMODITY AND TRADE ISSUES MADE BY USDA STAFF AND NOT NECESSARILY STATEMENTS OF OFFICIAL U.S. GOVERNMENT POLICY

Voluntary Public

Date: 10/25/2013

GAIN Report Number: RS1376

Russian Federation

Post: Moscow

Customs Union Publishes SPS Measure for Public Comment

Report Categories:

Sanitary/Phytosanitary/Food Safety

FAIRS Subject Report

Trade Policy Monitoring

Approved By:

Christopher Riker

Prepared By:

Staff

Report Highlights:

The Eurasian Economic Commission (EEC), the regulatory body of the Russia-Kazakhstan-Belarus Customs Union (CU), published a draft document amending the form of the unified CU veterinary certificate for cat and dog feeds. There is a 60-day EEC public comment period, starting October 17, 2013, and ending December 17, 2013. Interested U.S. parties are encouraged to share their comments and/or concerns with USDA's enquiry point (us.spsenquiry@fas.usda.gov). As of the date of publication of this report, FAS/Moscow does not believe this measure has been notified to the World Trade Organization.

General Information

The Eurasian Economic Commission (EEC), which is the regulatory body of the Russia-Kazakhstan-Belarus Customs Union (CU), published the following draft document on its website:

- [On Amendments to Decision of the Customs Union Commission No. 607 of April 7, 2011](#)

The draft document above updates the form of the unified CU veterinary certificate for cat and dog feeds, which the CU offers to use for trade with third countries. Despite this proposal, the pre-existing U.S.-Russia bilateral veterinary certificate currently used to facilitate trade in these goods (see, the [veterinary certificate for dog and cat feeds exported from U.S.A. to the Russian Federation](#)) will continue to remain valid until an agreement on a new certificate between the United States and the CU is reached.

Unofficial English translation of the above draft document can be found below. There is a 60-day EEC public comment period, starting October 17, 2013, and ending December 17, 2013. Interested U.S. parties are encouraged to share their comments and/or concerns with USDA's enquiry point (us.spsenquiry@fas.usda.gov). USDA, in turn, will share collected comments/concerns with the Eurasian Economic Commission.

As of the date of publication of this report, FAS/Moscow does not believe this measure has been notified to the World Trade Organization.

BEGIN UNOFFICIAL TRANSLATION:

ATTACHMENT
to Decision of the Collegium
of the Eurasian Economic Commission
of _____ 20__ No. _____

AMENDMENTS to Decision of the Customs Union Commission No. 607 of April 7, 2011

1. The Veterinary Certificate for Feed Additives for Cats and Dogs, as Well as Prepared Feed for Cats and Dogs Subjected to Heat Treatment Exported to the Customs Territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan, and the Russian Federation (Form No. 36) shall read as follows:

«Form No. 36

(as amended
by Decision of the Collegium
of the Eurasian Economic Commission
of _____ 2013 No. ____)

1. Описание поставки/ Shipment description	1.5. Сертификат № / Certificate No. _____
--	---

1.1. <i>Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor:</i>		Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедших термическую обработку / Veterinary Certificate for Feed Additives for Cats and Dogs, as Well as Prepared Feed for Cats and Dogs Subjected to Heat Treatment Exported to the Customs Territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan, and the Russian Federation			
1.2. <i>Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee:</i>					
1.3. <i>Транспорт / Means of transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / Number of the railway carriage, truck, container, flight, name of the ship)</i>		1.6. <i>Страна происхождения товара / Country of Product Origin:</i>			
		1.7. <i>Страна выдавшая сертификат / Country issuing this certificate:</i>			
		1.8. <i>Компетентное ведомство страны-экспортера / Competent authority of exporting country:</i>			
1.4. <i>Страна(ы) транзита / Country (s) of transit:</i>		1.9. <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат / Organization of exporting country issuing this certificate:</i>			
		1.10. <i>Пункт пропуска товаров через таможенную границу / Point of entry of goods at the border:</i>			
2. Идентификация товара / Identification of goods 2.1. <i>Наименование товара / Description of goods:</i> 2.2. <i>Дата выработки товара / Date of production of goods:</i> 2.3. <i>Упаковка / Type of package:</i> 2.4. <i>Количество мест / Number of packages:</i> 2.5. <i>Вес нетто (кг) / Net weight (kg):</i> 2.6. <i>Номер пломбы / Seal number:</i> 2.7. <i>Маркировка / Marking:</i> 2.8. <i>Условия хранения и перевозки / Conditions of storage and transportation:</i>					
3. Происхождение товара / Origin of goods 3.1. <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, registration number, and address of the establishment:</i> 3.2. <i>Административно-территориальная единица / Administrative-territorial unit:</i>					
4. Свидетельство о пригодности товара в пищу / Statement on the suitability of goods for consumption Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / I, the undersigned state/official veterinarian, certify that: <i>Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список) * / The certificate is issued on the base of the following pre-export certificates (a list is attached if 2 or more pre-export certificates are used)*:</i>					
<i>Дата / Date</i>	<i>Номер / Number</i>	<i>Страна происхождения / Country of origin</i>	<i>Административная Территория / Administrative territory</i>	<i>Регистрационный номер предприятия / Resistration number of</i>	<i>Вид и количество (вес нетто) продукции / Type and quantity (net weight)</i>

				establishment	of goods
<p>4.1. Экспортируемые на таможенную территорию Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедшие термическую обработку и произведены на предприятиях, находящихся под контролем компетентной ветеринарной службы страны-экспортера и полученные из сырья, происходящего из административных территорий, свободных от следующих заразных болезней животных и птиц / Feed additives for cats and dogs, as well as prepared feed for cats and dogs, which were subjected to heat treatment and exported to the customs territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan, and the Russian Federation, have been produced at establishments that are under the control of the competent veterinary service of the exporting country, and have been received from raw materials originating from administrative territories that are free from the following contagious diseases of animals and birds:</p> <p>- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы крупного и мелкого рогатого скота, классической чумы свиней, ящура, оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией / African swine fever, African horse sickness, rinderpest, peste des petits ruminants, classical swine fever, foot and mouth disease, sheep and goat pox – during the last 12 months on the administrative territory in accordance with regionalization;</p> <p>- сибирской язвы и анаэробных инфекций - в течение последних 20 дней на территории хозяйства / anthrax and anaerobic infections – during the last 20 days on the premises.</p>					
<p>4.2. Для производства кормов не использовалось сырьё, содержащее материалы специфического риска, содержимое желудков и кишечника, полученное при убойе крупного и мелкого рогатого скота, заготовленное в странах неблагополучных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота. / Raw materials containing materials of specific risks, gastric and intestine content obtained from the slaughter of cattle and small ruminants, originating from countries that are not free from bovine spongiform encephalopathy were not used in the manufacture of the feeds.</p>					
<p>4.3. Сырьё для изготовления кормов боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе. / Raw material is of slaughter origin and was subjected to postmortem veterinary and sanitary examination.</p>					
<p>4.4. Сырьё было обработано при температуре не ниже плюс 133 градусов Цельсия (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный сантиметр) или было подвергнуто альтернативной системе термической обработки, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленного микробиологического стандарта. / Raw materials have been treated at the temperature of no less than 133 degrees Celsius (271,4 degrees Fahrenheit), for no less than 20 minutes at the pressure of 3 bars (42,824 pounds per square centimeter), or subjected to an alternative system of heat treatment which provides equivalent guarantees in terms of the established microbiological standard.</p>					
<p>4.5. Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинический токсин (для консервированных кормов), энтеропатогенную и анаэробную микрофлору. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. м.к. в 1 г, что подтверждено данными лабораторных исследований, проведенных в аккредитованной лаборатории (указать название лаборатории и дату исследования). / Feeds and feed additives do not contain salmonellas, botulinum toxin (for canned feeds), enteropathogen and anaerobic micro flora. General bacterial content shall not exceed 500 thousand sq.m. per 1g., that is supported by laboratory tests results conducted at accredited laboratory (specify the laboratory name and date tests were sampled).</p>					
<p>4.6. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза. / Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union.</p>					
<p>4.7. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере. / The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved by the exporting country.</p>					

Место / Place _____

Дата / Date _____

Печать / Stamp _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача / Signature of government/official vete: _____

Ф.И.О. и должность / Name and position _____

Примечания /
Notes:

1. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка. / Signature and stamp must be in a different color to that of the printed certificate.
 2. Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке. / Veterinary certificate is executed in the Russian language as well as the language of the exporting country and (or) the English language.
- *- для государств – членов Европейского союза. / for European Union Member-States.”.

END UNOFFICIAL TRANSLATION.